

26 AVRIL 2016

DOMAINE LITTÉRATURE GÉNÉRALE

CHAMPS EUROPE

GENRE NOUVELLE

LES ENFANTS VERTS

Olga Tokarczuk

traduit du polonais par Margot Carlier

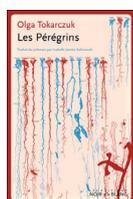


ISBN 978 2 917817 50 6
8,5 € TTC - 10,5 x 15 CM - 96 PAGES - BROCHÉ/COUSU/RABATS
Conquéror Vergé Blc 220g - Munkun Bouffant 80g

De la même auteure...
RAPPEL)))



Sur les ossements des morts
ISBN 978 2 882502 60 5



Les Pérégrins
ISBN 978 2 882502 41 4



Récits ultimes
ISBN 978 2 882501 97 4



Maison de jour, maison de nuit
ISBN 978 2 221092 40 8

Un petit conte philosophique et historique

Au XVII^e siècle, William Davisson, un botaniste écossais, devenu médecin particulier du roi polonais Jean II Casimir, suit le monarque dans un long voyage entre la Lituanie et l'Ukraine. Esprit scientifique et fin observateur, il étudie les rudesses climatiques des confins polonais et les coutumes locales. Un jour, lors d'une halte, les soldats du roi capturent deux enfants. Les deux petits ont un physique inhabituel : outre leur aspect chétif, leur peau et leurs cheveux sont légèrement verts. . .

Une réflexion subtile et non sans humour autour de la perception de l'autre et du rejet de l'inconnu

Olga Tokarczuk s'interroge sur l'Europe par la voix de son narrateur, un étranger pris dans la tourmente de l'Histoire. Perçu comme un danger potentiel, l'autre fait peur. Mais que savons-nous de nos voisins, ceux surtout qui vivent en marge du monde qui nous est proche ? La notion du centre et de la périphérie, est-elle la même pour tous ? Qu'en est-il aujourd'hui ? Les observations de William Davisson, l'Européen échoué dans une lointaine Pologne déchirée par les guerres, semblent toujours d'actualité.

L'AUTEURE & LA TRADUCTRICE

Née en 1962 et installée à Wrocław, **Olga TOKARCZUK** se définit par le fleuve : « Je suis de l'Oder, c'est ma *Heimat* » (patrie).

Romancière et essayiste, elle est l'auteure la plus récompensée et admirée de sa génération, lauréate de nombreux prix (dont le Prix Niké - équivalent du Goncourt - pour *Les Pérégrins*), appréciée autant par la critique que par le public. Qu'elle parle de la mort qui approche, thème central de *Récits ultimes*, qu'elle s'interroge sur les maisons et les appartenances assignées, comme dans *Maison de jour, maison de nuit* (Robert Laffont, 2001) ou qu'elle confronte, comme dans *Les Pérégrins*, les voyages de touristes aux aventures scientifiques et/ou spirituelles des XVIII^e et XIX^e siècles, partout s'égrène la même bouleversante certitude : « *Le monde est vivant, vibrant. Il n'existe pour lui aucun point zéro susceptible d'être mémorisé et compris (...). Il n'y a pas plus grande illusion qu'un paysage, puisque la fixité n'y existe pas* », constate Olga Tokarczuk.

Pour son dernier ouvrage non encore paru en français, un roman épique de 900 pages, *Les Livres de Jacob* (2014), elle vient de recevoir de nouveau le Prix Niké.

Margot CARLIER est spécialiste de littérature polonaise, enseignante de langue et de civilisation polonaise à l'université Jules-Verne à Amiens, conseillère littéraire aux éditions Actes Sud. Depuis sa rencontre, déterminante, avec Hanna Krall, elle a traduit pratiquement tous ses livres. En 2009, elle a reçu le Prix Amphi pour la traduction de *Gottland* de Mariusz Szczygieł (Actes Sud).



COLLECTION FICTIONS D'EUROPE REGARDS D'ÉCRIVAINS SUR L'EUROPE

La collection « Fiction(s) d'Europe » est née d'une rencontre entre les éditions La Contre Allée et la Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS). Désireuses de réfléchir ensemble au devenir de l'Europe, la Contre Allée et la MESHS proposent des récits de fiction et de prospective sur les fondations et refondations européennes. Les deux écrivains sollicités pour l'édition 2016 sont l'Espagnol **Victor DEL ARBOL** et la Polonaise **Olga TOKARCZUK**.

Parutions 2015

Arno Bertina (France)
Des lions comme des danseuses
Christos Chryssopoulos (Grèce)
Terre de colère

Gonçalo M. Tavares (Portugal)
Berlin, Bucarest-Budapest : Budapest-Bucarest



La Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS), est une unité de recherche et de service dans les régions du Nord de la France.

Pollen...
DIFFUSION

Tél. : 01 43 58 74 11
Fax : 01 72 71 84 51
n° Dilicom 3012410370014

